FIFTH CENSUS OF CANADA, 1911.

SCHEDULE / TABLEAU No. 1. {POPULATION BY NAME, PERSONAL DESCRIPTION, ETC. / POPULATION—NOM, RENSEIGNEMENTS PERSONNELS, ETC.

Province Quebec — District No. 199 Soulanges — S. District No. 4 — {Enumeration District / District du recenseur} No. — {in / dans} Desert Rivière Beaudette — {(City, town, village, township or parish.) / (Cité, ville, village, canton ou paroisse.)}

Nominal return of living persons by / Dénombrement des vivants par Treffle Duval {Enumerator. / Recenseur.}

Page 1

Dist. 199 Enu 18

CINQUIÈME DU CAN

NUMBERED IN THE ORDER OF VISITATION / NUMÉROTÉS DANS L'ORDRE DES VISITES.		RESIDENCE AND PERSONAL DESCRIPTION. / RÉSIDENCE ET RENSEIGNEMENTS PERSONNELS.								CITIZENSHIP, NATIONALITY AND RELIGION. / CITOYENNETÉ, NATIONALITÉ ET RELIGION.						PROFESSION, OCCUPATION, TRADE OR MEANS OF LIVING. / PROFESSION, EMPLOI, MÉTIER OU MOYEN D'EXISTENCE.				WAGE-EARNERS. / EMPLOYÉS.								INSURANCE HELD AT DATE— / ASSURANCE EN VIGUEUR A DATE—			EDUCATION AND LANGUAGE OF EACH PERSON FIVE YEARS OF AGE AND OVER. / INSTRUCTION ET LANGUE DE CHAQUE PERSONNE DE CINQ ANS ET PLUS.					INFIRMITIES (Specify age when defective) / INFIRMITÉS (Indiquer l'âge)	
Dwelling House. / Maison habitée.	Family, household or institution. / Famille, ménage ou institution.	Name of each person in family, household or institution. / Nom de chaque personne dans la famille, le ménage ou l'institution.	Place of habitation. (Township or parish, city, town or village. Range or concession and lot or cadastral number if in township or parish. Street and house number if in city, town or village. Or other descriptions.) / Lieu du domicile. (Canton ou paroisse, cité, ville ou village. Rang ou concession et lot ou No. du cadastre pour le canton ou la paroisse. Rue et No. de la maison pour la cité, la ville ou le village. Ou autres détails.)	Sex.	Relationship to head of family or household. / Parenté avec le chef de la famille ou du ménage.	Whether married, widowed, divorced or legally separated. / Célibataire, marié, veuf, divorcé ou séparé légalement.	Month of birth. / Mois de naissance.	Year of birth. / Année de naissance.	Age at last birthday. / Age au dernier anniversaire.	Country or place of birth. (If in Canada specify province or territory.) / Pays ou lieu de naissance. (Si le lieu de naissance est le Canada, spécifier la province ou le territoire.)	Year of immigration into Canada. / Pour les immigrés, année d'immigration.	Year of naturalization, if formerly an alien. / Pour les étrangers, année de naturalisation.	Racial or tribal origin. / Origine selon la race ou la tribu.	Nationality. / Nationalité.	Religion.	Chief occupation or trade. / Emploi principal ou métier.	Employment other than at chief occupation or trade, if any. / Emploi supplémentaire en dehors de l'emploi principal ou du métier, s'il y en a.	Employer. / Patron.	Employé.	Working on own account. (See instructions.) / Travaillant à son compte. (Voir instructions.)	State where person is employed, as "on farm," "in lumber camp," "in drug store," "in foundry shop," etc. / Mentionner où la personne est employée, comme "sur ferme," "dans une chantier," "dans une pharmacie," "dans une fonderie," etc.	Weeks employed in 1910 at chief occupation or trade. / Nombre de semaines données en 1910 au métier ou à l'emploi principal.	Weeks employed in 1910 at other occupation or trade, if any. / Nombre de semaines données en 1910 à un métier ou à un emploi qu'à l'emploi principal ou au métier.	Hours of working time per week at chief occupation. / Heures du travail par semaine au métier principal.	Hours of working time per week at other occupation, if any. / Heures de travail par semaine à d'autres emplois.	Total earnings in 1910 from chief occupation or trade. / Gain total en 1910 provenant du métier principal ou du métier.	Total earnings in 1910 from other than chief occupation or trade, if any. / Gain total en 1910 provenant des métiers autres que le métier principal ou du métier, s'il y en a.	Date of cessation from employment during the year. / Date de cessation de l'emploi dans le courant de l'année.	Upon life. / Sur la vie.	Against accident or sickness. / Sur les accidents ou la maladie.	Cost of insurance in dollars. / Coût de l'assurance dans l'année courante.	Months at school in 1910. / Nombre de mois à l'école en 1910.	Can read. / Sait lire.	Can write. / Sait écrire.	Language commonly spoken. / Langue communément parlée.	Cost of education given in 1910 in schools or Universities. / Coût de l'instruction en 1910 dans les écoles ou les Universités.	Blind. / Aveugle.	Deaf and dumb. / Sourd-muet.
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39
1	1	Proboste Calixte	Rue Rivière Beaudette	M.	Chef	M.	Juin	1858	52	Qué			Français	Canadienne	Cath. R.	Cultivateur																	Can.	Can.	Fr.			
		Hamina		F.	Epouse	M.	Oct.	1865	45	"			"	"	"																		Can.	Can.	Fr.			
		Blanche		F.	fille	C.	Sept	1897	13	Ont.			"	"	"	aucun																8	Can.	Can.	Fr.			
		Raoul		M.	fils	C.	Fevr.	1899	11	Qué			"	"	"																	10	Can.	Can.	Fr.			
		Alice		F.	fille	C.	"	1902	8	"			"	"	"																	10	Can.	Can.	Fr.			
		Omer		M.	fils	C.	Janvier	1903	7	"			"	"	"																		Can.	Can.	Fr.			
2	2	Sauvé Alexandre		M.	Chef	M.	Août	1864	46	Qué			Français	Canadienne	Cath. R.	Cultivateur																	Can.	Can.	Fr.			
		Adé		F.	Epouse	M.	Avril	1866	44	"			"	"	"																		Can.	Can.	Fr.			
		Ozilas		M.	fils	C.	Oct.	1896	14	Ont.			"	"	"																		Can.	Can.	Fr.			
		Laura		F.	fille	C.	Juillet	1900	10	Québec			"	"	"																	6	Can.	Can.	Fr.			
		Abraham		M.	fils	C.	Oct.	1902	8	"			"	"	"																		Can.	Can.	Fr.			
		Rosa		F.	fille	C.	Novembre	1905	5	"			"	"	"																		Can.	Can.	Fr.			
3	3	Lalonde Justin		M.	Chef	M.	Fevrier	1874	36	Qué			Français	Canadien	Cath. R.	Cultivateur																	Can.	Can.	Fr.			
		Hamina		F.	Epouse	M.	Août	1879	31	"			"	"	"																		Can.	Can.	Fr.			
		Lomer		M.	fils	C.	Fevrier	1896	14	"			"	"	"																		Can.	Can.	Fr.			
		Rhea		F.	fille	C.	Août	1898	12	"			"	"	"																	6	Can.	Can.	Fr.			
		Ophise		F.	fille	C.	Mars	1899	11	"			"	"	"																	6	Can.	Can.	Fr.			
		Phabiola		F.	fille	C.	Fevrier	1900	10	"			"	"	"																	6	Can.	Can.	Fr.			
		Irene		F.	fille	C.	Avril	1901	9	"			"	"	"																	6	Can.	Can.	Fr.			
		Marie Ange		F.	fille	C.	Juin	1903	7	"			"	"	"																		Can.	Can.	Fr.			
		Rene		M.	fils	C.	Juillet	1907	3	"			"	"	"																		Can.	Can.	Fr.			
		Jeanne		F.	fille	C.	Sept	1908	2	"			"	"	"																		Can.	Can.	Fr.			
		Dame Harriette Ruben		F.	Belle-Mère	V.	Nov.	1836	74	"			"	"	"	Rentière																	Can.	Can.	Fr.			
4	4	Martin George		M.	Chef	M.	Juillet	1868	42	Qué			Français	Canadien	Cath. R.	Cultivateur																	Can.	Can.	Fr.			
		Emilia		F.	Epouse	M.	"	1873	37	"			"	"	"																		Can.	Can.	Fr.			
		Emilie		F.	fille	C.	"	1892	18	"			"	"	"	servante	7-9-09	Can.	Can.	Can.	Ferme	Cultivateur	30		60		92.					Can.	Can.	Fr.			
		George		M.	fils	C.	"	1895	13	"			"	"	"	journalier	1-9-09	Can.	Can.	Can.	Travaux	Occasionnels	25		60		125					Can.	Can.	Fr.			
		Aloda		F.	fille	C.	Mai	1896	14	"			"	"	"																		Can.	Can.	Fr.			
		Eva		F.	fille	C.	"	1898	12	"			"	"	"																	6	Can.	Can.	Fr.			
		Rosa		F.	"	C.	Mars	1900	10	"			"	"	"																	8	Can.	Can.	Fr.			
		Desange		F.	"	C.	Mars	1902	8	"			"	"	"																	4	Can.	Can.	Fr.			
		Amelda		F.		C.		1904	6	"			"	"	"																		Can.	Can.	Fr.			
		Joseph		M.	fils	C.	Oct.	1907	3	"			"	"	"																		Can.	Can.	Fr.			
		Marie		F.	fille	C.	Juillet	1910	6/12	"			"	"	"																		Can.	Can.	Fr.			
5	5	Proulx Hyacinthe		M.	Chef	M.	Août	1848	62	Qué			Français	Canadien	Cath. R.	Cultivateur																	Can.	Can.	Fr.			
		Valentine		F.	Epouse	M.	Avril	1857	54	"			"	"	"																		Can.	Can.	Fr.			
7	6	Proulx Louis		M.	Chef	M.	Dec.	1885	25	"			"	"	"	journalier	11-9-09	Can.	Can.	Can.	Chemin-Fer		26	26	60	60	302	150				Can.	Can.	Fr.			
		Albina		F.	Epouse	M.	Août	1885	25	"			"	"	"																		Can.	Can.	Fr.			
		Emile		M.	fils	C.	Mars	1909	1	"			"	"	"																		Can.	Can.	Fr.			
6	7	Proulx Valentin		M.	Chef	M.	Janvier	1887	23	"			"	"	"	journalier	11-9-09	Can.	Can.	Can.	Chem-Fer		26	20	60	60	302	120				Can.	Can.	Fr.			
		Aloda		F.	Epouse	M.	Juillet	1890	20	"			"	"	"																		Can.	Can.	Fr.			
		Juliette		F.	fille	C.	Nov	1910	5/12	"			"	"	"																		Can.	Can.	Fr.			
6	8	Berghon John		M.	Chef	M.	Janvier	1860	50	Ont.			"	"	"																		Can.	Can.	Fr.			
		Valentine		F.	Epouse	M.	Juillet	1865	45	Qué			"	"	"																		Can.	Can.	Fr.			
		Charles		M.	fils	C.	Dec.	1890	20	Ont.			"	"	"	fromager	7-6-33	Can.	Can.	Can.	Fromagerie	Fromagere	26		60		156					Can.	Can.	Fr.			
		Eva		F.	fille	C.	Juillet	1892	18	Ont.																						Can.	Can.	Fr.			
		Agnes		F.	"	C.	Mai	1894	16	Ont.																						Can.	Can.	Fr.			
		Anthony		M.	fils	C.	Janvier	1896	14	Ont.																						Can.	Can.	Fr.			
		Agatha		F.	fille	C.	Mai	1899	11	Ont.																						Can.	Can.	Fr.			
		Denis		M.	fils	C.	Janvier	1901	9	Ont.																						Can.	Can.	Fr.			